



# O Avávgur kar n gofta

• Elvirka  
• III 3  
• Eleni Manou  
• Wiehan de Jager  
• Ghanaiian folktale

This work is licensed under a Creative Commons



[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



## O Avávgur kar n gofta

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

# Global Storybooks





Πολύ καιρό πριν οι άνθρωποι δεν ήξεραν τίποτα. Δεν ήξεραν πως να καλλιεργούν τους σπόρους, ή πως να υφαίνουν υφάσματα, ή πώς να φτιάχνουν εργαλεία σιδήρου. Ο Θεός Νυάμε επάνω στον ουρανό είχε όλη τη σοφία του κόσμου. Αυτός τη κράτησε ασφαλή μέσα σε ένα πήλινο δοχείο.

φυναπταστροκό]  
κάτιν κατινούποι. Ήταν τόσο  
κοιταζότο τηγάνιο σοχέλι, μιαθαίνε  
Ανδανό, κάθες φορά του ο Ανδανό<sup>1</sup>  
θα ζώνε το σοχέλι της σοφίας του  
Μιατά ήταν, ο Νυάτης αποφάσισε δύο





Ο άπληστος Ανάνσι σκέφτηκε: «Εγώ  
θα κρατήσω το δοχείο ασφαλές  
στην κορυφή ενός ψηλού δέντρου.  
Τότε μπορώ να το έχω όλο για τον  
εαυτό μου!» Στριφογύρισε ένα νήμα  
αράχνης, το περιτύλιξε γύρω από το  
πήλινο δοχείο, και το έδεσε στο  
στομάχι του. Άρχισε να  
σκαρφαλώνει στο δέντρο. Αλλά  
ήταν δύσκολο να σκαρφαλώνει το  
δέντρο με το δοχείο να τον χτυπάει

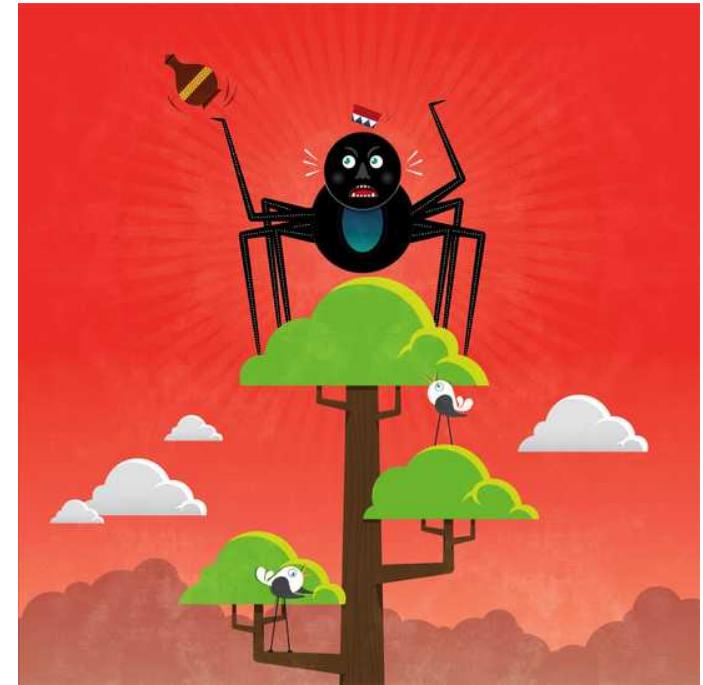
וְתֵא יוֹבָתָה שְׁלִינָה תַּנְיָה וּפָה.

אֲבָתָמְתוֹר לְצֶפּוּעָה וְאַקְדָּבוּעָה.  
שְׁלָא תָּאַלְחַתָּה תְּפָאַתָּה תְּנוּעָה  
פְּבוּאַתָּהוּבָה אֲסִירָה תְּרוּמָה קָאוּ  
וְאַעֲלָיוּבָה עַפְּגָה חַתָּבָה, וְאַ  
אֲבָתָמְתוֹר צְחָאָבָה וְאַקְדָּבוּעָה,  
שְׁלָא הַלְּפָאַתָּהוּבָה. קָאוּ בְּטוּעָה  
צְזָאָפָה. הַסּוֹפִּיתָה קְתָאָבָה צְלָעָתָה יְרָא  
תְּוֹסְךָתָה אֲסֻתָּאָזָה קְוַחַתָּה תְּנוּעָה





Όλη την ώρα ο νεαρός γιος του Ανάνσι είχε σταθεί στο κάτω μέρος του δέντρου παρακολουθώντας. Αυτός είπε: «Δεν θα ήταν ευκολότερο να σκαρφαλώσεις αν δέσεις το δοχείο στην πλάτη σου;» Ο Ανάνσι προσπαθήσε να δέσει το πήλινο δοχείο γεμάτο σοφία στην πλάτη του, και σε αυτό πραγματικά ήταν πολύ πιο εύκολο.



Πολύ γρήγορα έφτασε στην κορυφή του δέντρου. Άλλα τότε σταμάτησε και σκέφτηκε: «Υποτίθεται ότι είμαι αυτός με όλη τη σοφία, και εδώ ο γιος μου ήταν πιο έξυπνος από εμένα! «Ο Ανάνσι ήταν τόσο θυμωμένος γι' αυτό που έριξε το πήλινο δοχείο κάτω από το δέντρο.